

SCHAEFFLER

123504

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
37881442	49432673	2019-06-27
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.Int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU	KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0195959	Quantità dichiarata: 6480	
	Bolla	37881442	Quantità effettiva:	
	Magazzino	61/5961	Tipo Imballaggio: 3	
	N. ordine cliente	550003884502	Quantità Imballi: 3	
	Vostro riferimento	413	Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO	
	Dati supplementari	20170712	Data controllo: 28.06.19	
			Firma: <i>[Signature]</i>	
0010	Nr-art-clie	9009017776	180235020	
		073788139-0000-11	5009469086	
	073-788-139	F-224588.10.RH#W	6480	
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0034412593	di cui	2160# 506318107 001
	Charge	0034412593	di cui	2160# 506318516 002
	Charge	0034412593	di cui	2160# 506318518 003
Lista	imballi del	DDT (gestione vuoti):	Descriz. clienti	
	120 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau-			
	300X200X147, 20-14-02-90			
	3 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,			
	Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	3 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,			
	schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
Lista	pacchi per	spediz.:		
	Nrsped/Index	Kolli	PesoL. tara	Nr.espresso
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49432673-001	506318107	391,0	35,8 340476435063181070
	49432673-002	506318516	391,0	35,8 340476435063185160
	49432673-003	506318518	391,0	35,8 340476435063185184
Somma	per spediz.	49432673 3 colli	1173,0 107,4	1,289 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0

Fax +49 9132 82-4950

18:12

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 37881442	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49432673	GiornoSped. Versandtag 2019-06-27
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Conteere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
AVIEXP37881442 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

18:12



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Sondertransport-Nr. / Premium freight no. Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19602RN Datum / Date 27.06.2019 16:15 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																										
Beladestelle / Loading point G 29 / Tor 93 Ladetag / Loading date 06/27/2019 Ladeuhrzeit / Loading time 16:30				Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.																										
Empfänger / Receiver GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 06/28/2019 Eintreff-Zeit / Required time 12:00																										
Shipping reference number																														
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th>Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th>Reference number</th> <th>Type</th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>49432673</td> <td>Pallet</td> <td>3</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>90</td> <td>1173,000</td> </tr> <tr> <td>49432674</td> <td>Pallet</td> <td>3</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>90</td> <td>1170,000</td> </tr> </tbody> </table>							Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	49432673	Pallet	3	80	60	90	1173,000	49432674	Pallet	3	80	60	90	1170,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																										
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																										
49432673	Pallet	3	80	60	90	1173,000																								
49432674	Pallet	3	80	60	90	1170,000																								
Summe Packstücke / Amount parcels 6				Gesamt Gewicht / Total weight 2343,000																										
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0030-5321 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply: SCARICATI SOLO N° 4 COLL																										
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature																														

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

28 GIU 2019

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

MLX 2019 08 201

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
täglichen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name Name Street Street City City Land Land Country Country Days	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name Name Street Street City City Land Land Country Country Days	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort Place Land Land Country Country Days	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort Place Land Land Country Country Days Datum	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexés	

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)  Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
4 pal A53A 14g						

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douaniers et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par Absender Sender / Expéditeur Währung Currency / Monnaie Empfänger Addressee / Destinataire Fracht Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen Reduction / Réductions Zwischensumme Subtotal / Solde Zuschläge Supplements / Suppléments Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges Other / Divers Gesamtsumme Total / Total à payer
--	--

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement ☐ Frei Free / Franch ☐ Unfrei Not free / Port dû	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières JOHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70025 Modugno (BA)
--	--	--

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à	22 Ausgefertigt in Established in / Établi à	23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com	24 Gut empfangen Reception des marchandises / Receipt of Goods 28 GIU 2019 am at the / le
--	--	--	--

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières. von / de bis / à km 25	28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport frachtpfl. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges Others / Autres Güterart / Type of Goods Type of Merchandise Währung Currency / Monnaie Frachtsatz Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt Total / Somme totale
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonal Im Sinne des anzuwendenden Tarifs	27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Kfz Lorry / Camion Anhänger Trailer / Remorque MLK ML 252

Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence	☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT
Lademittel angeliefert delivered / livré geladen loaded / chargé Differenz Difference / Différence EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro	Gitter-Box Mesh Pallets / Grilles Palettes

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) für den Auftraggeber for the customer Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) für den Frachtführer for the carrier Rechnung für Frachtführer Invoice for the carrier Facture pour le transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) für den Empfänger for the addressee Rechnung für Empfänger Invoice for the addressee Facture pour le destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) für den Absender for the sender Rechnung für Absender Invoice for the sender Facture pour l'expéditeur
---	---	--	---

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The frames with bold lines must be filled in by the carrier.
 Les rubriques encadrées par des lignes épaisses doivent être remplies par le transporteur.

21 + 22

1-15 einschließlich

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed under the responsibility of the sender
 À remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei gelieferten Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
 die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 For delivered goods, except the possible certificate, indicated on the last line of the column, the class, the number and, if applicable, the letter.
 En cas de marchandises livrées, à l'exception d'un éventuel certificat, indiquer sur la dernière ligne de la colonne, la classe, le chiffre et, le cas échéant, la lettre.

3422

Übernahmebeleg

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Dieser Beförderung unterliegt trotz einer gegenläufigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract in International Road Transport (CMR).
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name: J. 101 Street: F-20-3 Place: G. 101 Land: G. 101 Country: G. 101 City: G. 101	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name: J. 101 Street: F-20-3 Place: G. 101 Land: G. 101 Country: G. 101 City: G. 101	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort: G. 101 Place: G. 101 Land: G. 101 Country: G. 101 City: G. 101	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort: G. 101 Place: G. 101 Land: G. 101 Country: G. 101 City: G. 101 Datum: G. 101	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes	

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)  Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays) SPEEDWAY Kamil Adamczewski ul. Główna 15, Barchlin 64-234 Przemyśl NIP 923-167-52-57 REGON 301770802	READY TO GO Sp. z o.o. ul. Oświęcimskiej 2 42-600 Tarnowskie Góry, POL NIP (PL): 645-254-90-64 BUS-1
---	---

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
--	--	--	---	---	--	---

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douaniers et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer	Absender / Sender / Expéditeur Empfänger / Addressee / Destinataire Währung / Currency / Monnaie
--	---	--

14 Rückverlastung Return receipt / Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
--	---	--

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à	22 Ausgefertigt in Established in / Établi à	23 SPEEDWAY Kamil Adamczewski ul. Główna 15, Barchlin Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal 64-234 Przemyśl NIP 923-167-52-57 REGON 301770802	KUHNAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, s.n.c. 0026 Modugno (BA) 2806102019
--	--	---	---

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontaliers. von / from / de bis / to / à km	28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport frachtpf. Gewicht in kg / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges / Others / Autres Güterarten / Type of Goods / Type of Marchandise Währung / Currency / Monnaie Frachtsatz / Freight rate / Tarif Beförderungsentgelt / Transport rate / Tarif
---	--

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonal im Sinne des anzuwendenden Tarifs	27 Aml. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Kfz / Car / Camion Anhänger / Trailer / Remorque	Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence ☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT
Lademittel angeliert / delivered / livré geladen / loaded / chargé Differenz / Difference / Différence EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro	Gitter-Box Mesh Pallets / Grilles Palettes	angeliert / delivered / livré geladen / loaded / chargé Differenz / Difference / Différence

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) für exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) für exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) für exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) für exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	---	--	--	---	---	---

Die mit fest gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The lines with bold text must be filled in by the carrier.
Les parties encadrées doivent être remplies par le transporteur.

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
To be completed under the responsibility of the sender.
À remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei fälschlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For dangerous goods, except the possible certificate, indicated on the last line of the column: the letter 'D' must be entered in the box 'D' in the column 'D'.
En cas de marchandises dangereuses, à l'exception du certificat éventuel, indiquer sur la dernière ligne de la rubrique: la lettre 'D'.

Nochdruck vorbehalten! All rights reserved! Reproduction interdite! Reprodução proibida.